

## **Tartalom**

Meghívó a képviselő-testület ülésére .....	2
1.napirend: Szántó földterület értékesítése.....	3
2.napirend: Folyószámla-hitelkeret meghosszabbítása .....	6
3.napirend: Elvi állásfoglalás Integrációs és Koordinációs Központ részére hely biztosításáról .....	8
4.napirend: Független műszaki ellenőr megbízása.....	9
5.napirend:”Emberkóroda” tetőfelújítása- pályázat módosítása .....	11
6.napirend: Partiumi Honismereti Konferencia.....	12
7.napirend: Mordanoi delegáció.....	13
8.napirend: Kézdivásárhelyi Őszi Sokadalom .....	14

## Meghívó a képviselő-testület ülésére



Polgármestertől  
5820 Mezőhegyes, Kozma Ferenc utca 11.

---

II/2011.

### MEGHÍVÓ

Mezőhegyes Város Képviselő-testülete **2011. augusztus 9. napján 13 órakor** rendkívüli ülést tart, melyre tisztelettel meghívom.

Ülés helye: **Polgármesteri Hivatal Polgármesteri irodája**

#### Napirenden:

1. Szántó földterület értékesítése
2. Folyószámla-hitelkeret meghosszabbítása
3. Elvi állásfoglalás Integrációs és Koordinációs Központ részére hely biztosításáról
4. Független műszaki ellenőr megbízása
5. Emberkódora tetőfelújítása- pályázat módosítása
6. Partiumi Honismereti Konferencia
7. Mordanoi delegáció
8. Kézdivásárhelyi Őszi Sokadalom

Mezőhegyes, 2011. augusztus 8.

Kovácsné dr. Faltin Erzsébet  
polgármester

## 1.napirend: Szántó földterület értékesítése



Polgármestertől  
5820 Mezőhegyes, Kozma Ferenc utca 11.

II- /2011.

### **ELŐTERJESZTÉS** **Földterület értékesítés tárgyában**

**Tisztelt Képviselő-testület!**

A OTP. Bank Nyrt számlavezető pénzügyintézet által 2011. augusztus hó 3-án biztosított 30 millió forint munkabérhitel lehetővé tette a munkabérek, tiszteletdíjak valamint a segélyek kifizetését.

A munkahitel visszafizetésének forrásául az alábbi bevételeket jelöltük meg:

- 12,5 millió forint összegű normatív állami támogatás,
- 4,5 millió forint normatív kötött felhasználású támogatás,
- 30,0 millió forint összegű földértékesítésből befolyó bevétel,
- **47,0 millió forint**

A pénzügyintézet szakemberei a felsorolt forrásokat elfogadták.

Az előző testületi ülésen ismertetett likviditási gondjainkat a térség országgyűlési képviselője, Simonka György Úr mérlegelte, és a tanácsára ismételten elkészített soron kívüli ÖNHIKI támogatási kérelmünket továbbította a Belügyminisztérium és a Nemzetgazdasági Minisztérium döntéshozói felé. A kérelemben 40 millió forint részben visszatérítendő igényt fogalmaztunk meg. Az igény soronkívülségére tekintettel döntés augusztus hónapban várható.

A soron kívüli támogatás segítségünkre lenne az egyre nyomasztóbb szállítói kötelezettségek teljesítéséhez.

A fentebb ismertetett lehetséges bevételeken felül a II. félévi helyi adó befizetésének határideje szeptember hónap 15. napja, várható adóbefizetés 45 millió forint.

Szándékunkban áll az ÖNHIKI II. ütemére ismételten pályázatot benyújtani, hisz 2011. évben kiadásainkat olyan előre nem látható tételek növelték, mint a települést április hónapig sújtó belvíz elleni védekezés, az időközi polgármester és képviselő választás továbbá a Polgármesteri Hivatal épületét július 22. napján ért villámcsapás, mely az elektromos és számítástechnikai eszközök meghibásodását eredményezte.

Kérem a Képviselő-testületet, engedélyezze vagyonelemeinkből közel 30 ha szántó terület értékesítését.

Mezőhegyes, 2011. augusztus hó 7.

Kovácsné dr.Faltin Erzsébet  
polgármester

Előterjesztést készítette:	Garamvölgyi Lászlóné
Látta:	Hupucziné Györki Julianna
Tárgyalta:	
Szükséges szavazat:	egyszerű többség



Polgármestertől  
5820 Mezőhegyes, Kozma Ferenc utca 11.

---

II- /2011.

ELŐTERJESZTÉS  
földterületek értékesítéséről

Tisztelt Képviselő-testület!

A jelen időszak nehéz pénzügyi helyzete arra a lépésre kényszeríti önkormányzatunkat, hogy ingatlanvagyon értékesítésből próbáljon meg forrásokat szerezni. A leginkább piacképes és leggyorsabban értékesíthető vagyontárgy a szántóföld. A szóba jöhető – és értékesíthető – szántóterületek közül két, egy tagban levő terület értékesítését javasoljuk:

belterületi:

806/1 hrsz-ú, 14 ha 3987 m<sup>2</sup> nagyságú szántó;

külterületi (73. major körzetében levő):

0353/27 hrsz-ú 9 ha 5034 m<sup>2</sup>-es, szántó;

0353/28 hrsz-ú 3712 m<sup>2</sup>-es szántó;

0353/29 hrsz-ú 2 ha 8802 m<sup>2</sup>-es szántó;

0353/30 hrsz-ú 4510 m<sup>2</sup>-es szántó;

0353/31 hrsz-ú 276 m<sup>2</sup>-es szántó;

0355/5 hrsz-ú 155 m<sup>2</sup>-es szántó,

mely egybefüggő területen helyezkedik el, összesen 13 ha 2489 m<sup>2</sup> nagyságú. A két terület együtt 27 ha 6476 m<sup>2</sup>. Értékesítési szándék esetén a termőföldről szóló 1994. évi LV. tv 10. §. (1) bekezdés alapján elővásárlási jog illeti meg: a) a Magyar Államot, b) a helyben lakó haszonbérlet, felesbérlet és részesművelőt, c) a helyben lakó szomszédot, d) a helyben lakót, e) haszonbérlet, felesbérlet és részesművelőt. Az elővásárlási jog biztosítása céljából a vételi ajánlatot a Polgármesteri Hivatal hirdetőtábláján és a kormányzati portálon is meg kell jelentetni 15 napig, a jogosultak ezen idő alatt nyújthatják be vételi szándékukat. Ha nem érkezik ajánlat az elővásárlási jogosultak közül senkitől, akkor lehet a szerződést megkötni a jogosultsággal nem rendelkezővel.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy a fentiek alapján döntsön a földterületek értékesítése tárgyában és az alábbi határozati javaslatot emelje határozattá.

Határozati Javaslat  
.../2011.(VIII.9.) Kt. számú határozat  
földterületek értékesítéséről

Mezőhegyes Városi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy értékesíti a tulajdonában levő,

belterületi:

806/1 hrsz-ú, 14 ha 3987 m<sup>2</sup> nagyságú szántó;

külterületi (73. major körzetében levő):

0353/27 hrsz-ú 9 ha 5034 m<sup>2</sup>-es, szántó;

0353/28 hrsz-ú 3712 m<sup>2</sup>-es szántó;

0353/29 hrsz-ú 2 ha 8802 m<sup>2</sup>-es szántó;

0353/30 hrsz-ú 4510 m<sup>2</sup>-es szántó;

0353/31 hrsz-ú 276 m<sup>2</sup>-es szántó;

0355/5 hrsz-ú 155 m<sup>2</sup>-es szántó,

területeket. Felhatalmazza a polgármestert az értékesítéssel kapcsolatos további teendők megtételére és az értékesítési eljárás megindítására.

Felelős: Kovácsné dr. Faltin Erzsébet polgármester

Határidő: azonnal

Mezőhegyes, 2011. augusztus 5.

Kovácsné dr. Faltin Erzsébet  
polgármester

Előterjesztést készítette:	Kolozsi József
Láttam, törvényességi szempontból megfelel:	Hupucziné Győrki Julianna jegyző
Szükséges szavazat:	egyszerű többség

## 2.napirend: Folyószámla-hitelkeret meghosszabbítása



Polgármestertől  
5820 Mezőhegyes, Kozma Ferenc utca 11.

II- /2011.

### **ELŐTERJESZTÉS** **Folyószámlahitel szerződés tárgyában**

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Képviselőtestületi felhatalmazás alapján Mitykó Zsolt alpolgármesterrel és Jeszenka Zoltán képviselővel megkerestük Pap Sándor urat az OTP.Bank Nyrt KBC vezetőjét az önkormányzat folyószámla-hitelkeretének megújítása valamint a keret nagyságának növelése, továbbá az önkormányzat intézményei átvilágítása érdekében.

Pap úr ígéretet tett arra, hogy megküldi az átvilágítást végző szervezetek jegyzékét. Megbeszélésünk értelmében augusztus hó végi kapcsolatfelvételt követően szeptember hónapban - szerződéskötés követően - az átvilágítási munkák megkezdődhetnek. Az átvilágítási feladatok elvégzése után - a képviselőtestület által elfogadandó intézkedési terv ismeretében - a november havi koncepció készítés munkálatai már mindezek ismeretében valósulhat meg.

Ígérettel bírnak annak tekintetében, hogy az átvilágítás munkadíját a pénzügyi intézmény magára vállalja.

A folyószámla hitelkeret vonatkozásában a meglévő nagyságrend – 90 millió forint – október hó 31. napjáig történő meghosszabbítását és mellette havi 30 millió forint munkabér hitel biztosítását vállalja a pénzügyi intézmény. Pap úr ismertette, hogy központi döntés alapján az önkormányzati törvény elfogadása előtt az önkormányzatok részére hitelkeret növelést nem áll módjukban biztosítani. November hónapban már egy elfogadott törvény valamint önkormányzatunkra vonatkozóan egy átvilágított anyag ismeretében a lehetséges megoldásokra visszatérünk.

Kérem a Képviselőtestületet, hogy 2011. szeptember hó 1. napjától 2011. október hó 31. napjáig terjedő időszakra a 90 millió forint nagyságrendű folyószámla-hitelkeret szerződés meghosszabbítását engedélyezze.

A folyószámlahitel folyósításához fedezetet a forgalomképes vagyont megtestesítő – alábbi - vagyonelemek biztosítják:

- 093/4 helyrajzi szám 16,2058 ha ( külterület 73.major)
- 780/4 helyrajzi szám 20,6380 ha (belterület Hársfa u.)
- 850/1 helyrajzi szám 2.491 m<sup>2</sup> (belterület Hild J.u.2.sz.)

Mezőhegyes, 2011. augusztus hó 7.

Kovácsné dr.Faltin Erzsébet  
polgármester

Előterjesztést készítette:	Garamvölgyi Lászlóné
Látta:	Hupucziné Györki Julianna
Tárgyalta:	
Szükséges szavazat:	Minősített többség



**Mezőhegyes Város Önkormányzatának  
Polgármesteri Hivatala**  
5820 Mezőhegyes, Kozma F. u.11  
Tel.: (68) 466-001, (68) 466-002, Fax: (68) 467-302

## K I V O N A T

Készült Mezőhegyes város Képviselőtestülete 2011. augusztus hó 9. napján megtartott ülésének jegyzőkönyvéből

### ...../2011. (VIII. 9.) Kt. sz. határozat

Mezőhegyes Város Képviselőtestülete az önkormányzat 2011. augusztus hó 31. napján lejáró 90 millió forint keretösszegű folyószámla-hitelkeretének 2011. október hó 31. napjáig történő meghosszabbítását jóváhagyja.

A képviselőtestület hitel tökerész és járulékainak visszafizetését – elsődleges fedezetként - a 2011. évi költségvetésében megtervezett összegből biztosítja.

A képviselőtestület a hitel másodlagos fedezeteként az alábbi vagyonelemekre alapított 85.000.000,-Ft összegű keretbiztosítéki jelzálogjogot biztosítja. (Bejegyző határozat: 37076/2009.07.30)

- 093/4 helyrajzi szám 16,2058 ha szántó ( külterület 73.major)
- 780/4 helyrajzi szám 20,6380 ha szántó (belterület Hársfa u.)

A képviselőtestület a hitel további fedezetéhez az alábbi vagyonelemre alapított 150.000.000,- Ft összegű keretbiztosítéki jelzálogjogot biztosítja. (Bejegyző határozat: 32684/2/2010.04.07)

- 850/1 helyrajzi szám 2.491 m2 ingatlan (belterület Hild J.u.2.sz.)

A képviselőtestület vállalja a hitel és járulékainak megfizetését.

Utasítja a polgármestert, hogy gondoskodjon a folyószámla-hitelkeret szerződés meghosszabbításáról.

Kovácsné dr.Faltin Erzsébet  
polgármester

Hupucziné Györki Julianna  
jegyző

**3.napirend: Elvi állásfoglalás Integrációs és Koordinációs Központ részére hely  
biztosításáról**

*Szóbeli előterjesztés alapján*

#### 4.napirend: Független műszaki ellenőr megbízása



Polgármestertől  
5820 Mezőhegyes, Kozma Ferenc utca 11.

---

II- /2011.

#### ELŐTERJESZTÉS műszaki ellenőr kiválasztásáról

Tisztelt Képviselő-testület!

Alakuló ülésén a Tisztelt Képviselő-testület a Dél-alföldi Operatív Program keretében kiírt került „Integrált városfejlesztés a komplex programmal segített leghátrányosabb helyzetű kistérségekben” c. DAOP – 2009 – 5.1.2/D kódszámú, „Mezőhegyes város funkcióbővítő fejlesztése” című nyertes pályázat folytatásáról döntött. A döntésnek megfelelően az ajánlattételi dokumentáció (ajánlattételi felhívás, kiviteli tervdokumentáció és árazatlan költségvetés) készítése folyamatban van. A projekt sikeres folytatásához ki kell választani a kivitelezés műszaki ellenőreit, aki az önkormányzat érdekeit képviseli majd a beruházás során.

A projektben ez a tevékenység is támogatott, 3.125.000,-Ft összeg erejéig. A környezetünkben működő, hasonló projekteken sikeresen tevékenykedő vállalkozásoktól kértünk árajánlatot, akik az alábbi összegekért vállalják a munkát:

##### Műszaki ellenőri tevékenység

- Építészeti és Mérnöki Műhely Tervező és Lebonyolító Kft.  
5600 Békéscsaba, Dr. Becsey Oszkár u. 10-12.  
2.980.000,-Ft + 25% ÁFA = 3.725.000,-Ft
- VERKER Kereskedelmi, Mérnöki és Szolgáltató Kft.  
5553 Kondoros, Csabai út 49.  
2.850.000,-Ft + 25% ÁFA = 3.562.500,-Ft
- Szűcs István egyéni vállalkozó  
5940 Tótkomlós, Vági u. 62.  
2.500.000,-Ft + 25% ÁFA = 3.125.000,-Ft

Kérem, hogy a mellékelt árajánlat alapján a Képviselő-testület döntsön a „Mezőhegyes város funkcióbővítő fejlesztése” című nyertes pályázatunk műszaki ellenőri teendőinek ellátásáról és az alábbi határozati javaslatot emelje határozattá.

Határozati Javaslat  
.../2011.(VIII.9.) Kt. számú határozat  
műszaki ellenőr kiválasztásáról

Mezőhegyes Város Önkormányzat Képviselő testülete a Dél-alföldi Operatív Program „Integrált Városfejlesztés a komplex programmal segített leghátrányosabb helyzetű kistérségekben” című DAOP-2009-5.1.2/D kódszámú pályázati felhívásra benyújtott „Mezőhegyes város funkcióbővítő fejlesztése” című nyertes pályázata műszaki ellenőri teendőinek ellátására megállapodást köt Szűcs István egyéni vállalkozóval (címe: 5940 Tótkomlós, Vági u. 62.).

A szolgáltatási díjat az ajánlatnak megfelelően 2.500.000,-Ft + ÁFA összegben, azaz 3.125.000,- Ft-ban állapítja meg.

Felhatalmazza a polgármestert a műszaki ellenőri szolgáltatási szerződés megkötésére.

Felelős: Kovácsné dr. Faltin Erzsébet polgármester

Határidő: 2011. augusztus 15.

Mezőhegyes, 2011. augusztus 5.

Kovácsné dr. Faltin Erzsébet  
polgármester

Előterjesztést készítette:	Kolozsi József
Láttam, törvényességi szempontból megfelel:	Hupucziné Györki Julianna jegyző
Szükséges szavazat:	egyszerű többség

## 5.napirend:”Emberkóroda” tetőfelújítása- pályázat módosítása



Polgármestertől  
5820 Mezőhegyes, Kozma Ferenc utca 11.

II- /2011.

### ELŐTERJESZTÉS az „emberkóroda” tetőfelújítás pályázat módosításáról

Tisztelt Képviselő-testület!

A Nemzeti Kulturális Alap „1/B Veszélyeztetett helyzetű műemlék épületek veszélyelhárításának, állagmegóvásának, részleges helyreállításának támogatására (Altéma kódszáma: 2733)” elnevezésű pályázatán a Mezőhegyes, Szt György tér 1. sz. alatti, 707 hrsz-ú, ún. „emberkóroda” épület 2010. június 18-án Mezőhegyest ért természeti katasztrófa és jégvihar során sérült és tönkrement tetőfedése felújítására 5.000.000,-Ft vissza nem térítendő támogatást nyertünk. Az eredetileg igényelt támogatás – a kiírási maximum – 7.000.000,-Ft volt, a teljes beruházás a tervek és a költségvetés szerint 7.878.901,-Ft lett volna. Amennyiben az eredeti költségvetéssel számolunk, 2.878.901,-Ft önerőt kellene biztosítani a beruházáshoz. Lehetőség van arra, hogy külön kérelemre a Nemzeti Kulturális Alap a pályázati dokumentáció – legfőképpen a költségvetés – módosítását engedélyezze. Ebben az esetben a 10 % önerő 555.556,-Ft lenne, a teljes beruházás 5.555.556,-Ft-ra módosulna.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a fentiek alapján döntsön az emberkóroda tetőfedés felújítási költségeinek csökkentéséről és ennek alapján kérje a NKA Igazgatóságot, hogy az arányoknak megfelelően járuljon hozzá az önerő csökkentéséhez és az alábbi határozati javaslatot emelje határozattá.

#### Határozati Javaslat

.../2011.(VIII.9.) Kt. számú határozat

az „emberkóroda” tetőfelújítás költségeinek csökkentéséről

Mezőhegyes Város Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy a Nemzeti Kulturális Alap által kiírt „1/B Veszélyeztetett helyzetű műemlék épületek veszélyelhárításának, állagmegóvásának, részleges helyreállításának támogatására” elnyert 5.000.000,-Ft összeget elfogadja, a pályázati dokumentációt és a költségvetést módosítja oly módon, hogy 10 % önerőt, azaz 555.556,-Ft biztosít a munkálatokhoz. Kérelmezi a Nemzeti Kulturális Alap Igazgatóságától, hogy a pályázati dokumentáció és a támogatási szerződés fentiek szerinti módosításához járuljon hozzá.

Felhatalmazza a polgármestert a támogatási szerződés fent meghatározott feltételekkel történő megkötésére.

Felelős: Kovácsné dr. Faltin Erzsébet polgármester

Határidő: azonnal

Mezőhegyes, 2011. augusztus 5.

Kovácsné dr. Faltin Erzsébet  
polgármester

Előterjesztést készítette:	Kolozsi József
Láttam, törvényességi szempontból megfelel:	Hupucziné Györki Julianna jegyző
Szükséges szavazat:	egyszerű többség

**6.napirend: Partiumi Honismereti Konferencia**

*Sz6beli el6terjeszt6s alapj6n*

**7.napirend: Mordanoi delegáció**

*Szóbeli előterjesztés alapján*

**8.napirend: Kézdivásárhelyi Őszi Sokadalom**

*2011. augusztus 4-én e-mailban továbbított meghívó alapján.*